

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



DE 13 RP PDE 16 RP

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k
používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire
originale
Оригинален прирачник за
работа
Оригінал інструкції з
експлуатації
التعليمات الأصلية

ENGLISH		Picture section with operating description and functional description	6
DEUTSCH		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	6
FRANÇAIS		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	6
ITALIANO		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	6
ESPAÑOL		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	6
PORTUGUES		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	6
NEDERLANDS		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	6
DANSK		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	6
NORSK		Billeddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	6
SVENSKA		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	6
SUOMI		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	6
ΕΛΛΗΝΙΚΑ		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	6
TÜRKÇE		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	6
ČESKY		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	6
SLOVENSKY		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	6
POLSKI		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	6
MAGYAR		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	6
SLOVENSKO		Del slikez opisom uporabe in funkcij	6
HRVATSKI		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	6
LATVISKI		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	6
LIETUVIŠKAI		Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	6
EESTI		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	6
РУССКИЙ		Раздел иллюстраций описанием эксплуатации и функций	6
БЪЛГАРСКИ		Част със снимки с описания за приложение и функции	6
ROMÂNIA		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	6
МАКЕДОНСКИ		Дел со слики со описи за употреба и функционирање	6
УКРАЇНСЬКА		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	6
عربي		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	6

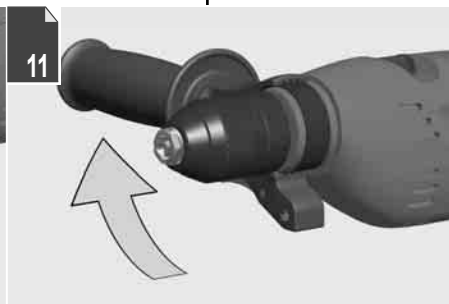
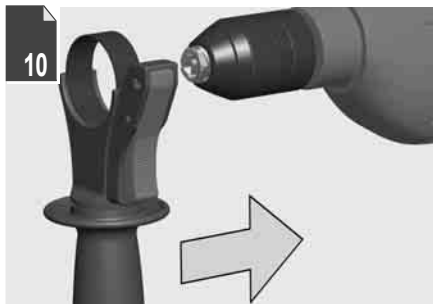
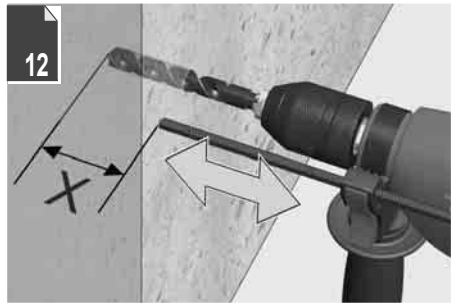
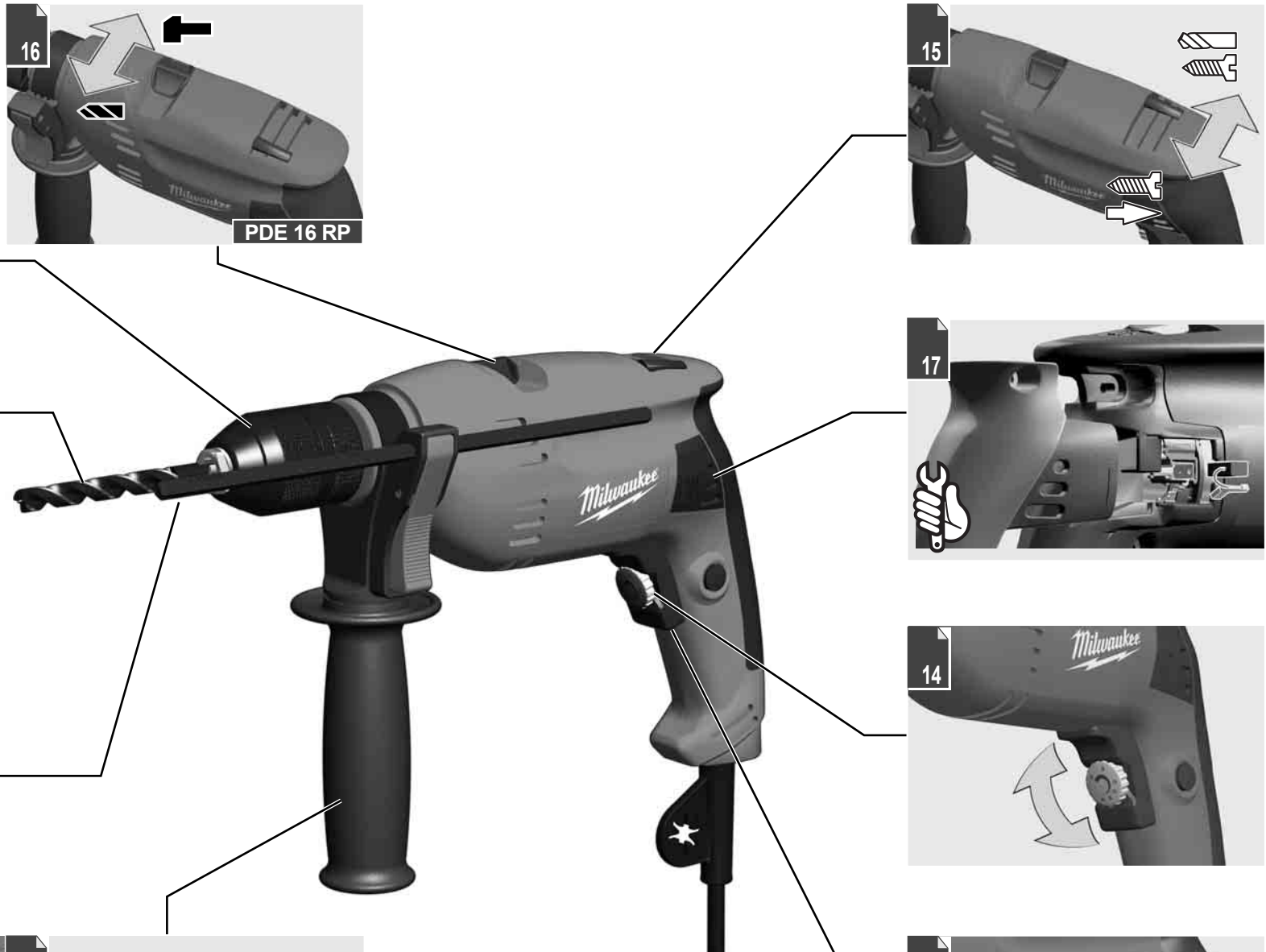
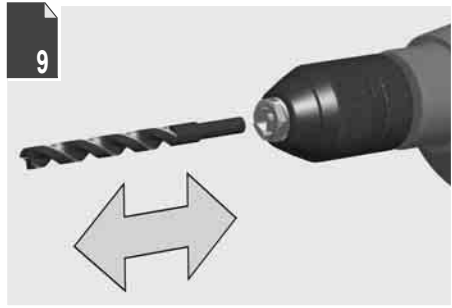
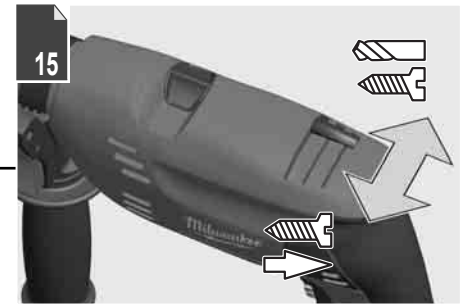
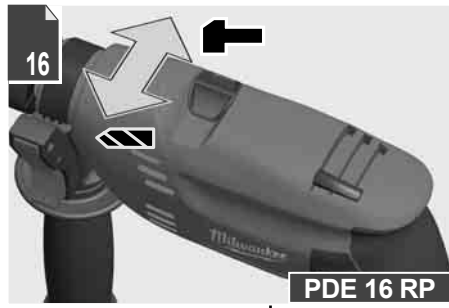
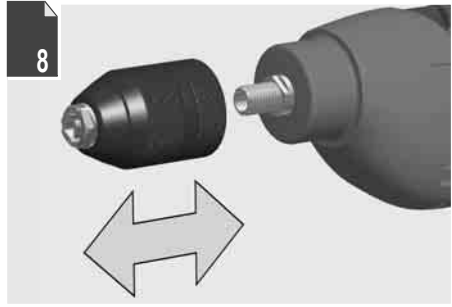
Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	20
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	22
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	24
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	26
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	28
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	30
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	32
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	34
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	36
Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	38
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	40
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	42
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	44
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	46
Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	48
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	50
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	52
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	54
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	56
Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	58
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	60
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	62
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	64
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	66
Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	68
Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	70
Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	72
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	75

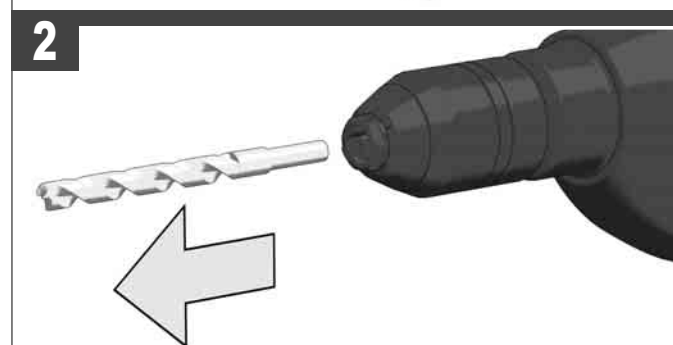
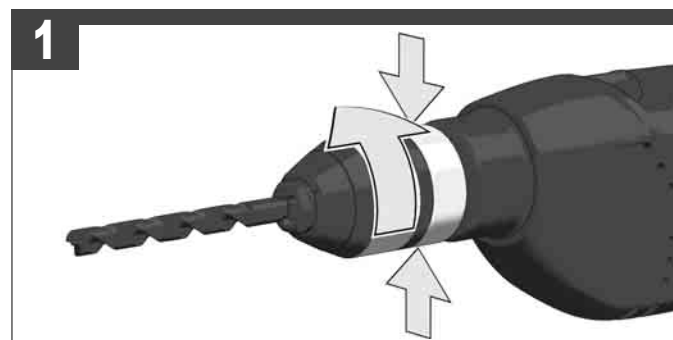
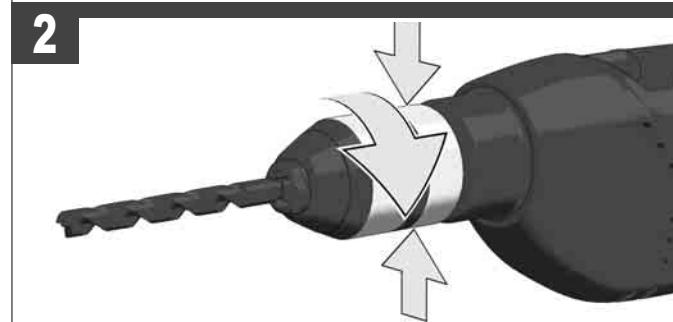
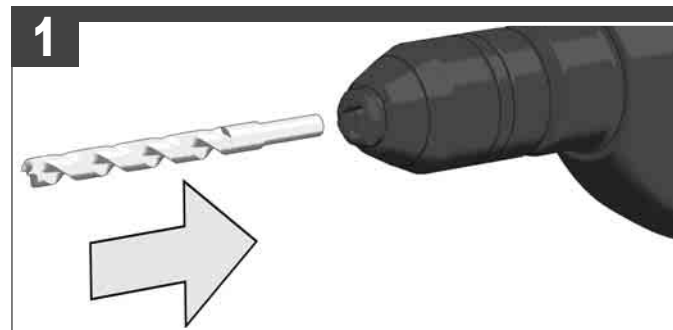
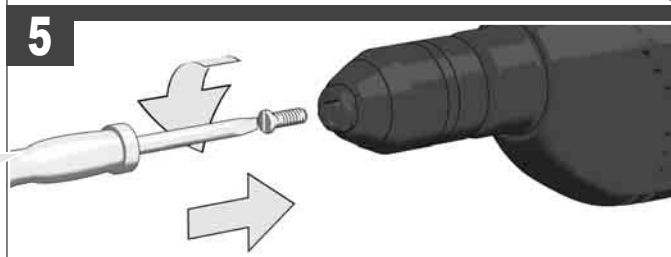
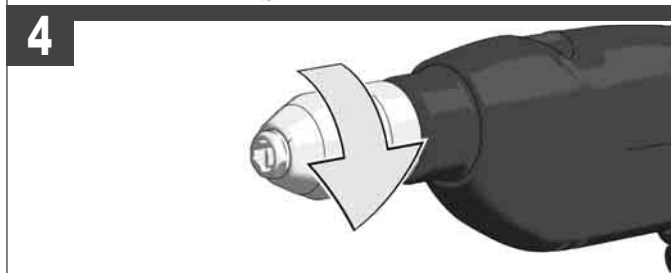
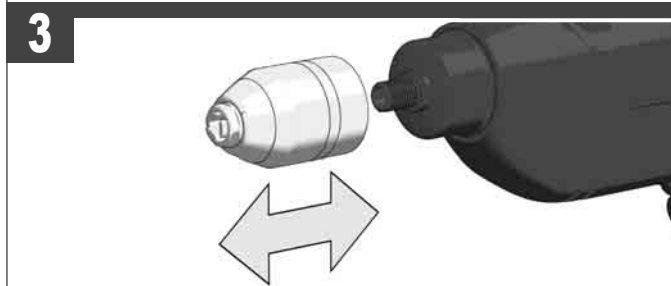
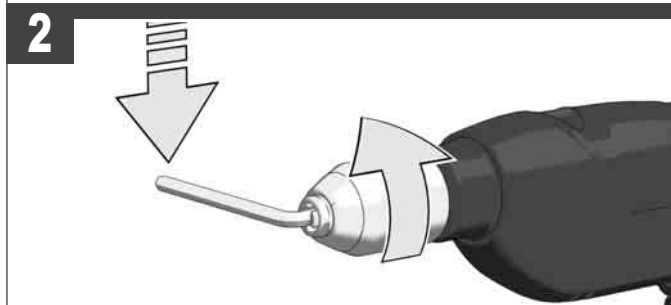
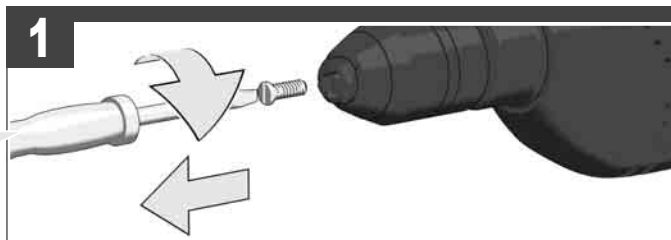
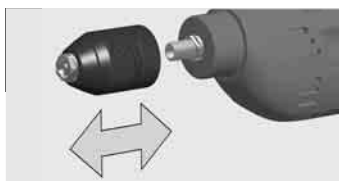
DE 13 RP

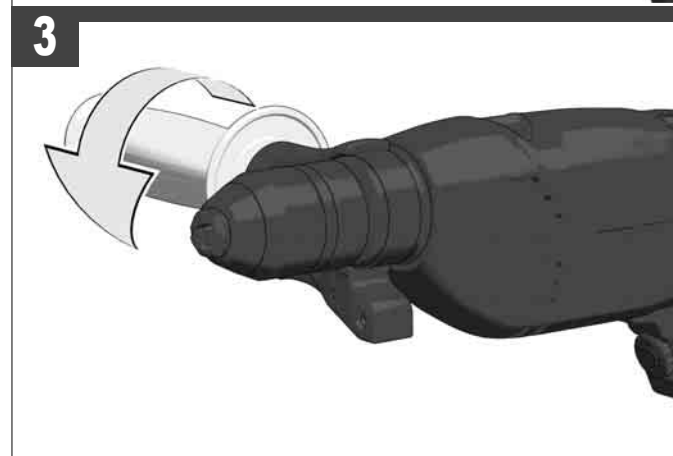
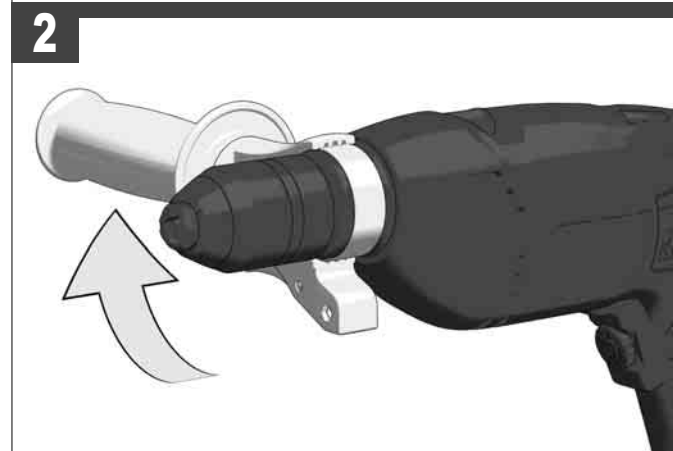
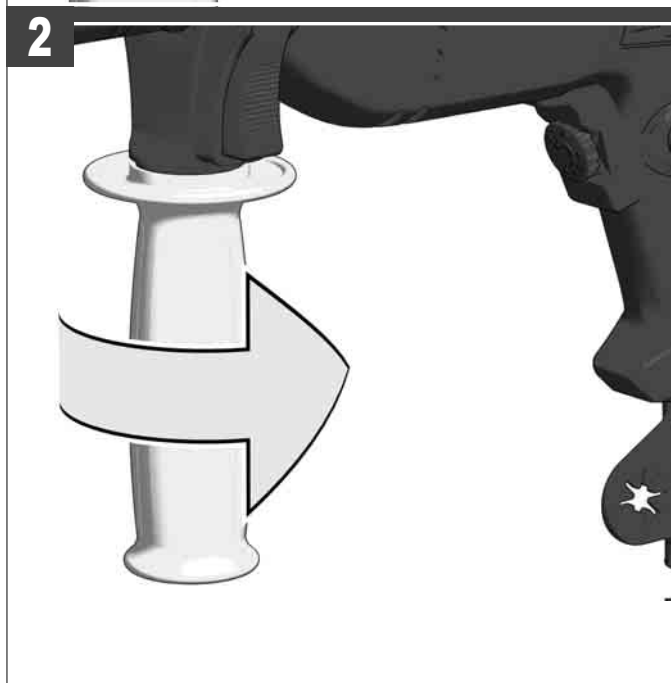
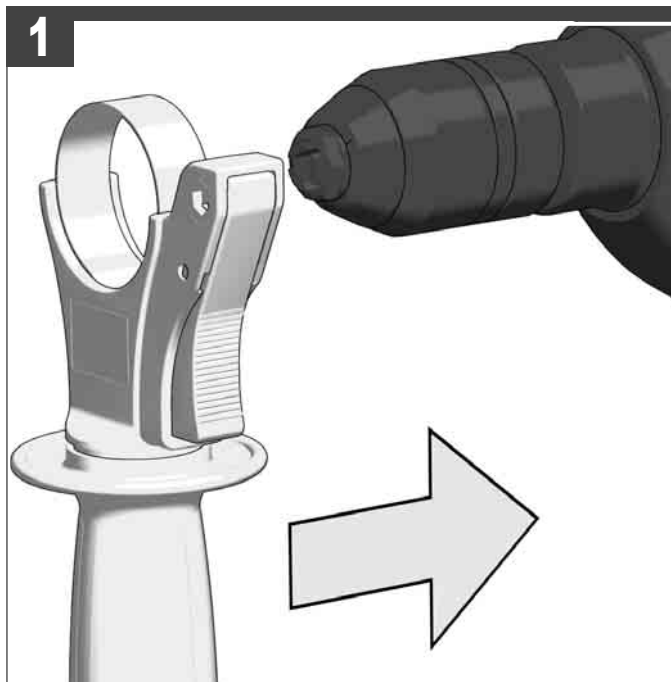
Rotary Drill	Vřtačka
Bohrmaschine	Wiertarka
Perceuse	Fúrógép
Trapani rotativi	Rotacijski vrtalniki
Taladro Rotativo	Bušilica
Berbequim Rotativo	Rotéjošais urbis
Boormachine	Gręztuvas
Boremaskine	Trellpuur
Bormaskin	Дрель
Bormaskin	Перфораторна бормашина
Porakone	Mašinà de gáurit
ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ	Бормашина
Matkap makinesi	Дриль
Vřtačky	مقرب دوڑ

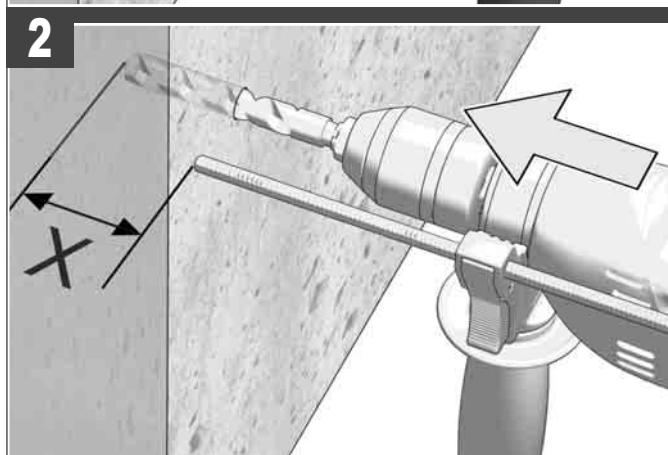
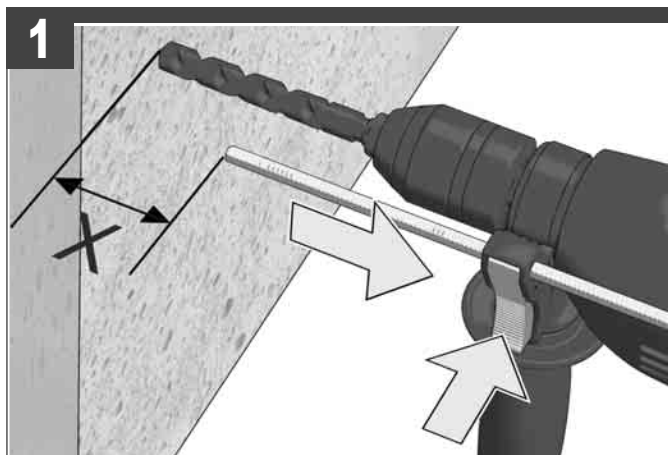
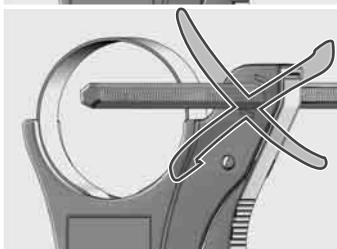
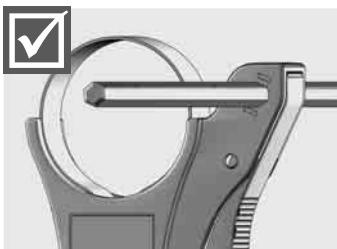
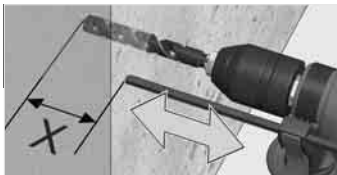
PDE 16 RP

Percussion drill/driver	Přiklepová vřtačka a uťahovačka
Schlagbohrer/Schrauber	Wiertarka/wkrętarzka udarowa
Perceuse Visseuse à percussion	Útvefúró/csavarozógép
Trapano avvitatore	Udami vrtalniki/vijačniki
Taladro Combi a Batería	Udarna bušilica
Berbequim com percussão	Sitamais urbis
Slagboomachine/Schroevendraaier	Smūginis atsuktuvvas / grąztas
Slagbore-/skruemaskine	Löökpuur
Slagbormaskin/skrutrekker	Ударная дрель/шуроповерт
Slagbormaskin/skruvdragare	Ударен гайковерт
Iskuporakone/ruuvinkierrin	Mašinà de gáurit/ Ìnşurubat compactă
ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ	Ударна дупчалка
Virtmali matkap vidasi	Ударний дриль/гвинтокрут
Přiklepové vřtačky/šroubováky	مقرب البعنة محفر



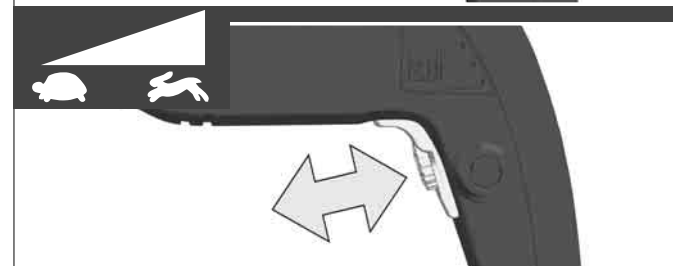




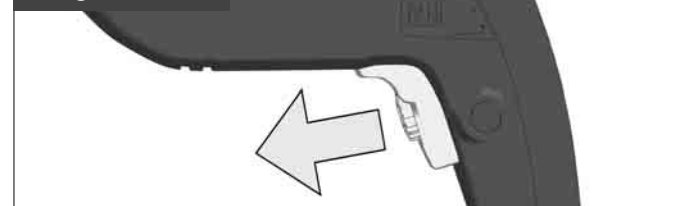


Handle (insulated gripping surface)
 Handgriff (isolierte Grifffläche)
 Poignée (surface de prise isolée)
 Impugnatura (superficie di presa isolata)
 Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)
 Manípulo (superfície de pega isolada)
 Handgriep (geïsoleerd)
 Håndtag (isolerede gribeflader)
 Håndtak (isoleret gripeflate)
 Handtag (isolerad greppyta)
 Kahva (eristetty tarttumapinta)
 Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
 El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)
 Rukojeť (izolovaná uchopovací plocha)
 Rukovät' (izolovaná úchopná plocha)
 Uchwyt (z izolowaną powierzchnią)
 Fogantyú (szigetelt fogófelület)
 Ročaj (izolirana prijemalna površina)
 Rukohvat (izolirana površina za držanje)
 Rokturis (izolēta satveršanas virsma)
 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
 Käepide (isoleeritud pideme piirkond)
 Рукотка (изолированная поверхность ручки)
 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
 Mâner (suprafață de prindere izolată)
 Дршка (изолирана површина)
 Ручка (изолирована поверхность ручки)
 المقبض (مساحة المقبض معزولة)

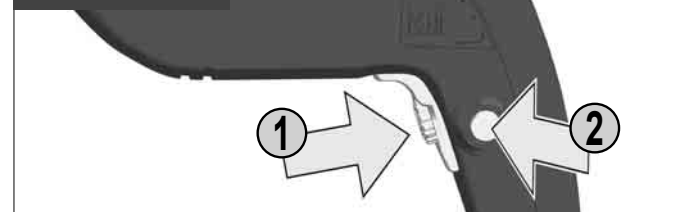
START



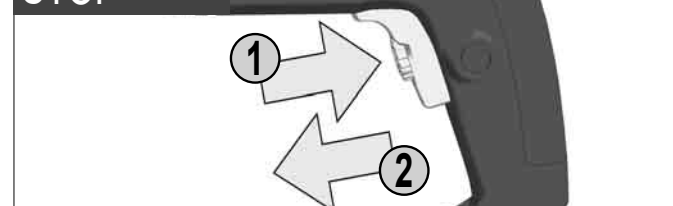
STOP

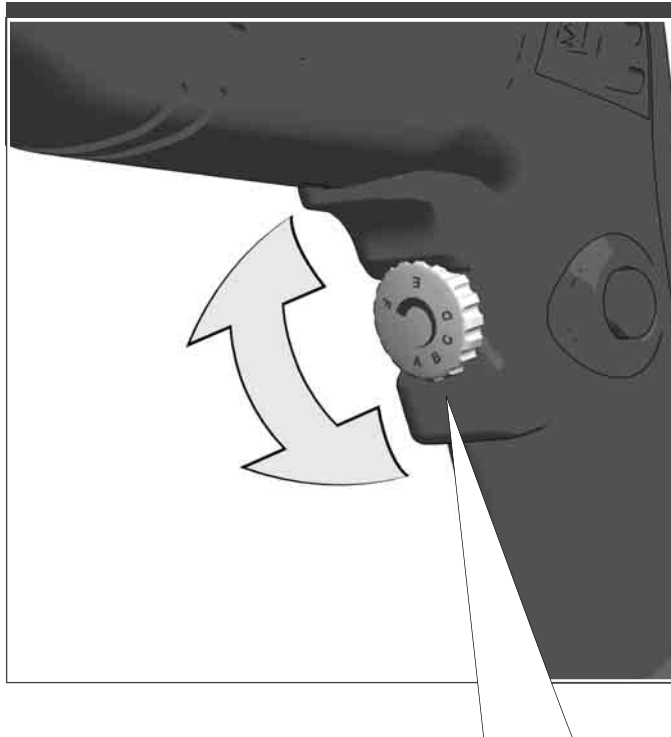


START

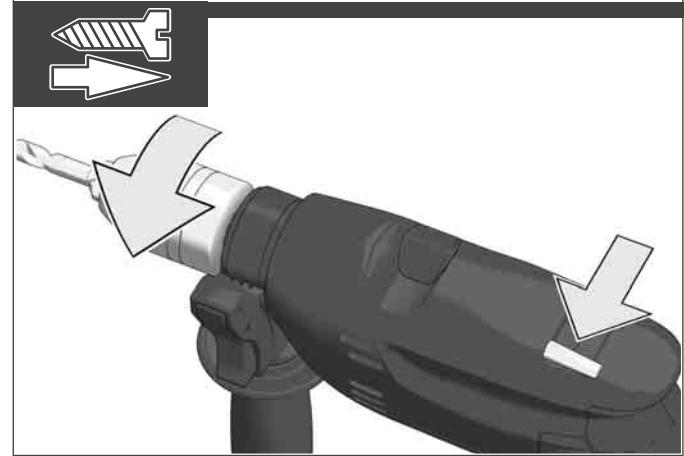
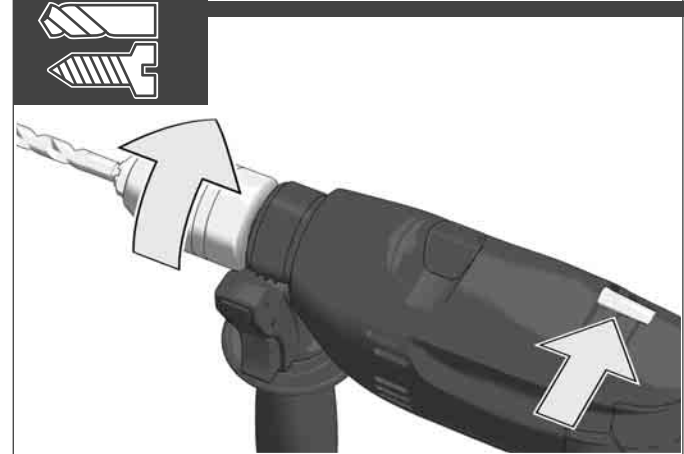
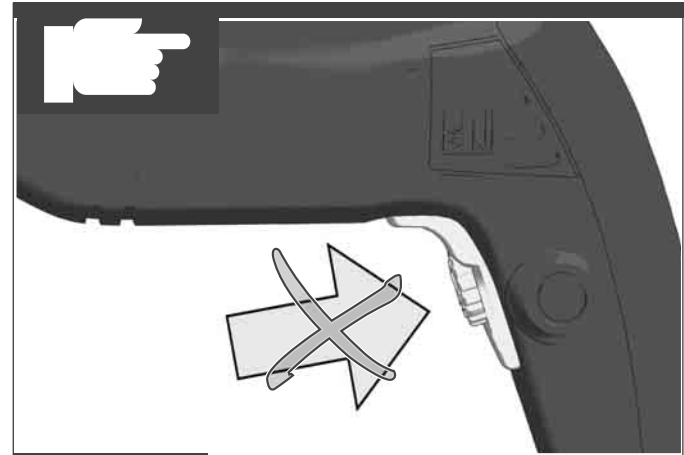


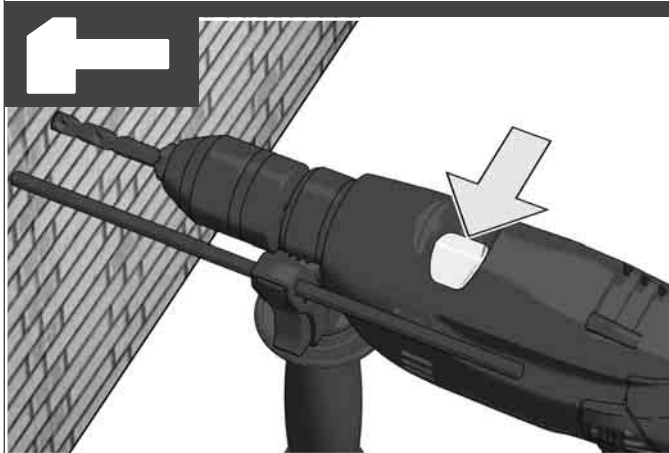
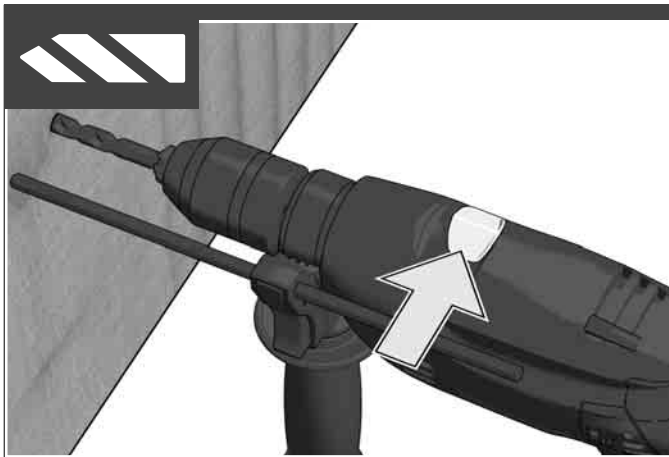
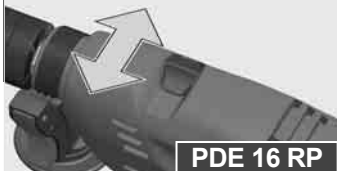
STOP



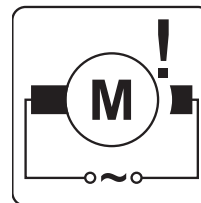


					ALU
F					
E					
D					
C					
B					
A					



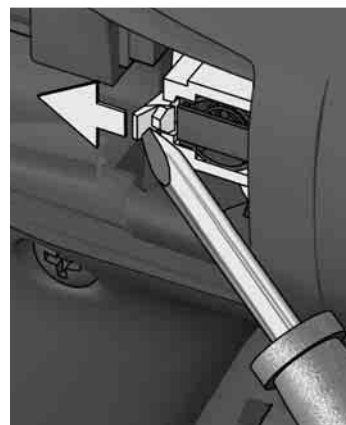
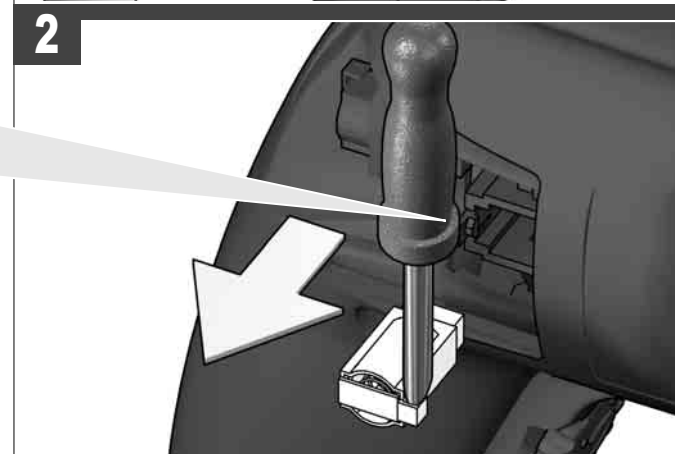
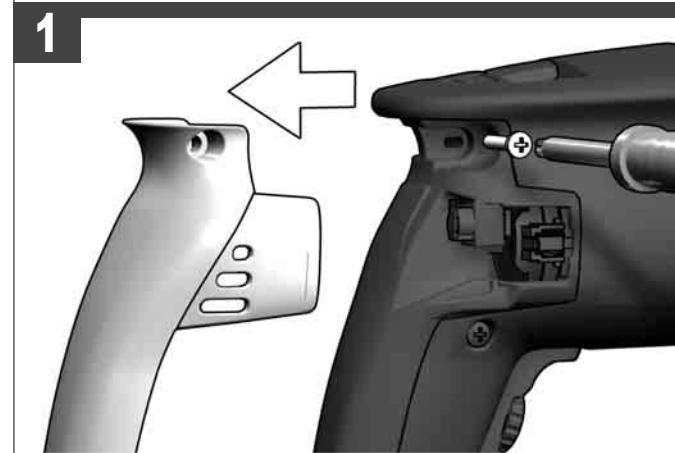
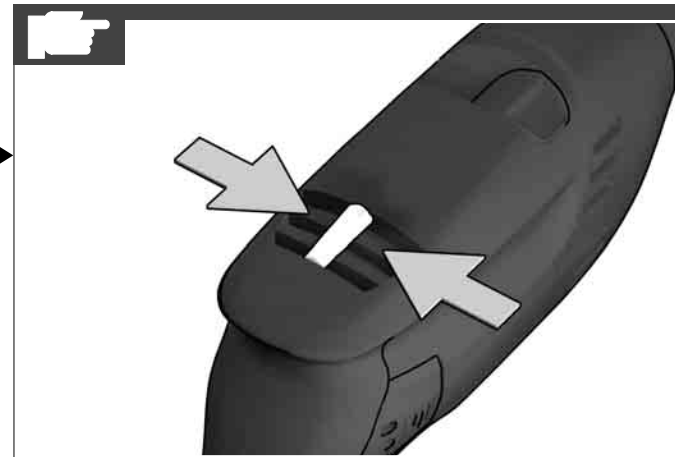


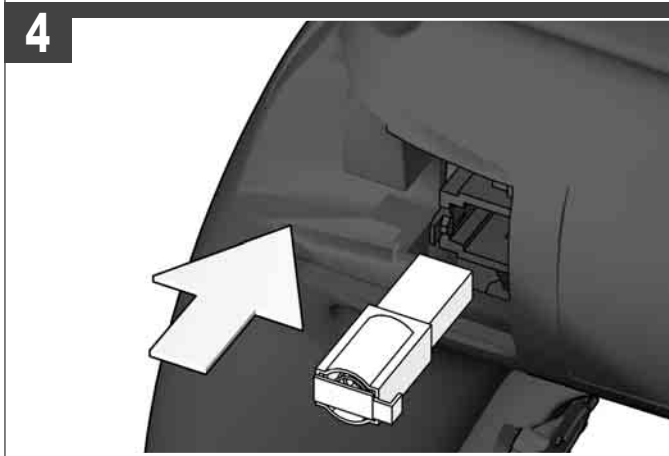
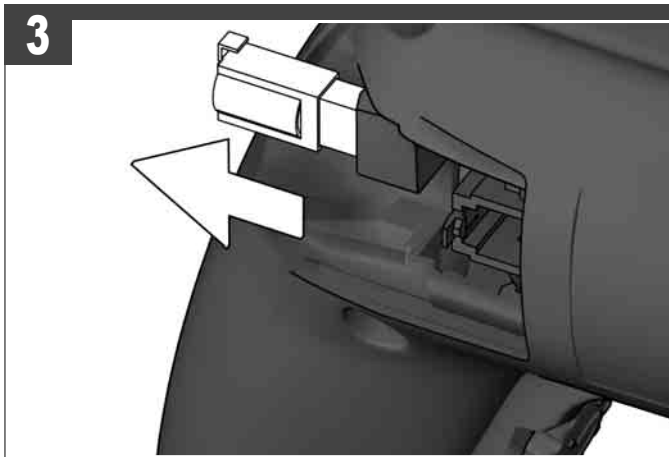
SERVICE



AUTOMATIC
STOP

SERVICE
Milwaukee





TECHNICAL DATA	ROTARY DRILL / PERCUSSION DRILL	DE 13 RP	PDE 16 RP
Production code.....	4152 88 04.....	4152 94 04.....	4152 94 04.....
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Rated input.....	630 W.....	630 W.....	630 W.....
Output.....	315 W.....	315 W.....	315 W.....
No-load speed.....	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Speed under load max.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Rate of percussion under load max.....	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
Static jamming moment*, 1st gear.....	59 Nm.....	59 Nm.....	59 Nm.....
Drilling capacity in concrete.....	16 mm.....	16 mm.....	16 mm.....
Drilling capacity in brick and tile.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....
Drilling capacity in steel.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Drilling capacity in wood.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Drill opening range.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Drive shank.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Chuck neck diameter.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Weight according EPTA-Procedure 01/2014.....	2,1 kg.....	2,0 kg.....	2,0 kg.....
* Measured according to Milwaukee norm N 877318			

Noise information

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)).....	84 dB (A).....	100 dB (A).....
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....	95 dB (A).....	111 dB (A).....

Wear ear protectors!

Vibration information

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a _v	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Drilling into metal.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Uncertainty K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Percussion drilling into concrete.....	17 m/s ²	17 m/s ²
Uncertainty K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

WARNING

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ DRILL / PERCUSSION DRILL SAFETY WARNINGS

Safety instructions for all operations

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring. Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Safety instructions when using long drill bits

Never operate at higher speed than the maximum speed rated of the drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.

WARNING! Danger of burns

- when changing tools
- when setting the device down

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

When working with large drill diameters, the auxiliary handle must be fastened in a right angle with the main handle (see illustrations, section "Twisting the handle").

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

DE 13 RP: The drill can be used for drilling in wood, metal and plastics and for screwdriving.

PDE 16 RP: The electronic drill/screwdriver can be universally used for drilling, percussion drilling, screwdriving and cutting screw threads.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10


Alexander Krug
Managing Director

Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015
BS EN 62841-2-1:2018+A11:2019
BS EN 55014-1:2017+A11:2020
BS EN 55014-2:2015
BS EN 61000-3-2:2014
BS EN 61000-3-3:2013
BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10


Alexander Krug
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

MAINS CONNECTION

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

If the machine is mainly used for percussion drilling, regularly remove collected dust from the chuck. To remove the dust hold the machine with the chuck facing down vertically, and completely open and close the chuck. The collected dust will fall from the chuck.















It is recommended to regularly use cleaner for the clamping jaws and the clamping jaw borings.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

	CAUTION! WARNING! DANGER!
	Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Wear ear protectors!
	Do not dispose of waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.
	Class II tool. Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.
	No-load speed
	Volts
	AC Current
	European Conformity Mark
	British Conformity Mark
	Regulatory Compliance Mark (RCM). Product meets applicable regulatory requirements.
	Ukraine Conformity Mark
	EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN	BOHRMASCHINE / SCHLAGBOHRMASCHINE	DE 13 RP	PDE 16 RP
Produktionsnummer	4152 88 04...	...000001-999999	4152 94 04... ...000001-999999
Nennaufnahmeleistung	630 W	315 W	630 W
Abgabeleistung	315 W	0-950 min ⁻¹	315 W
Leerlaufdrehzahl	0-950 min ⁻¹	520 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Lastdrehzahl max.	520 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Lastschlagzahl max.	59 Nm	59 Nm	7800 min ⁻¹
Statisches Blockiermoment*	16 mm	20 mm	59 Nm
Bohr-ø in Beton	20 mm	13 mm	16 mm
Bohr-ø in Ziegel und Kalksandstein	13 mm	40 mm	20 mm
Bohr-ø in Stahl	40 mm	1,5-13 mm	13 mm
Bohr-ø in Holz	1,5-13 mm	1/2"x20	40 mm
Bohrfutterspannbereich	43 mm	43 mm	1,5-13 mm
Bohrspindel	2,1 kg	2,0 kg	1/2"x20
Spannhals-ø			43 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014			2,1 kg
* Gemessen nach Milwaukee Norm N 877318			2,0 kg

Geräuschinformationen

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) 84 dB(A), Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)) 95 dB(A)

Gehörschutz tragen!

Vibrationsinformationen Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841: Schwingungsemissionswert a_v: Bohren in Metall: < 2,5 m/s², Unsicherheit K = 1,5 m/s², Schlagbohren in Beton: 17 m/s², Unsicherheit K = 1,5 m/s²

WARNUNG

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden. Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN / SCHLAGBOHRMASCHINEN

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs oder der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe, wenn diese mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen. Sicherheitshinweise für die Verwendung von langen Bohrern Verwenden Sie niemals eine höhere Drehzahl als die maximale Drehzahl, die für den Bohreinsatz angegeben ist. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

Starten Sie immer mit einer niedrigen Drehzahl und während sich der Bohreinsatz in Kontakt mit dem Werkstück befindet. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

Üben Sie Druck immer nur in direkter Ausrichtung zum Bohreinsatz aus und drücken Sie nicht zu fest. Bohreinsätze können verbiegen und brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle über das Gerät führen, wodurch es wiederum zu Verletzungen kommen kann.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen. Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest). Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein: Verkannten im zu bearbeitenden Werkstück Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials Überlasten das Elektrowerkzeug Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden. **WARNUNG!** Verbrennungsgefahr bei Werkzeugwechsel bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden. Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen. Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten. Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen. Bei großen Bohrdurchmessern muss der Zusatzhandgriff rechtwinklig zum Haupthandgriff befestigt werden (siehe auch im Bildteil, Abschnitt "Handgriff verdrehen").

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

DE 13 RP: Die Bohrmassage ist einsetzbar zum Bohren von Holz, Metall und Kunststoff und zum Schrauben. PDE 16 RP: Der Elektronik-Schlagbohrer/Schrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren, Schrauben und Gewindeschneiden. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018+A11:2019, EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN IEC 63000:2018 Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug Managing Director Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Techtronic Industries GmbH Max-Eyth-Straße 10 71364 Winnenden Germany

NETZANSCHLUSS


Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes. Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt. Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.


WARTUNG


Sie die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten. Bei häufigem Schlagbohrbetrieb sollte das Bohrfutter regelmäßig von Staub befreit werden. Hierzu die Maschine mit dem Bohrfutter senkrecht nach unten halten und das Bohrfutter über den gesamten Spannbereich öffnen und schließen. Der angesammelte Staub fällt so aus dem Bohrfutter. Die regelmäßige Verwendung von Reinigungsspray an den Spannbacken und Spannbackenbohrungen wird empfohlen. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten). Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer


Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.


SYMBOL


 ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!


 Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.


 Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.


 Gehörschutz tragen!


 Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.


 Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.


 Leerlaufdrehzahl


 Spannung


 Wechselstrom

 Europäisches Konformitätszeichen

 Britisches Konformitätszeichen

 Regulatory Compliance Mark (RCM). Das Produkt erfüllt die geltenden Vorschriften.

 Ukrainisches Konformitätszeichen

 Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	BERBEQUIM ROTATIVO / BERBEQUIM COM PERCUSSÃO	DE 13 RP	PDE 16 RP
Número de produção.....	4152 88 04.....	4152 94 04.....	000001-999999
Potência absorvida nominal.....	630 W.....	630 W.....	
Potência de saída.....	315 W.....	315 W.....	
Nº de rotações em vazio.....	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹	
Velocidade de rotação máxima em carga.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹	
Frequência de percussão em carga.....	.....	7800 min ⁻¹	
Binário de bloqueio estático*.....	59 Nm.....	59 Nm.....	
Ø de furo em betão.....	16 mm.....	20 mm.....	
Ø de furo em tijolo e calcário.....	.....	13 mm.....	
Ø de furo em aço.....	.....	13 mm.....	
Ø de furo em madeira.....	40 mm.....	40 mm.....	
Capacidade da bucha.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	
Veio da bucha.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	
Ø da gola de aperto.....	43 mm.....	43 mm.....	
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014.....	2,1 kg.....	2,0 kg.....	
* Medido em conformidade com a Milwaukee Norm N 877318			

Informações sobre ruído

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....	84 dB (A).....	100 dB (A).....
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....	95 dB (A).....	111 dB (A).....

Use protectores auriculares!

Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Valor de emissão de vibração a_v:

Furar em metal.....	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Incerteza K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Furar de impacto em betão.....	.....	17 m/s ²
Incerteza K.....	.....	1,5 m/s ²

ATENÇÃO

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

⚠️ ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

⚠️ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUINS / BROCA DE PERCUSSÃO

Instruções de segurança para todas as operações

Ao realizar uma operação na qual o acessório de corte ou os dispositivos de aperto possam contactar com fios ocultos, segure na ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas destinadas a esse fim. O contacto do acessório de corte ou dos dispositivos de aperto com um fio eletrificado pode fazer com que as partes expostas da ferramenta também fiquem eletrificadas e levar a que o operador apanhe um choque.

Use uma protecção dos ouvidos ao usar o berbequim de percussão. Os ruídos podem causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Instruções de segurança para o uso de brocas compridas

Nunca use uma velocidade maior do que a velocidade máxima indicada para a broca. Em caso de maiores velocidades a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

Sempre comece com uma velocidade baixa e com a broca em contato direto com a peça. Com velocidades mais altas a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

Sempre só exerça pressão em direção direta à broca e não aperte demais. As brocas podem deformar-se e quebrar ou isso pode causar uma perda do controlo sobre o aparelho, o que também pode causar feridas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

ATENÇÃO! Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

No caso de grandes diâmetros de furo, o punho adicional tem que ser fixado perpendicularmente ao punho principal. Ver também na parte de imagens, secção "Rodar punho").

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

DE 13 RP: O berbequim rotativo serve para perfurar madeira, metal e plástico e para aparafusar/desaparafusar.

PDE 16 RP: O berbequim aparafusador electrónico com percussão tem aplicação universal para furar, furar com percussão, aparafusar e abrir riscas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

LIGAÇÃO À REDE

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI, RCD, PRCD).

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se a máquina for principalmente usada para furação com percussão, remova com regularidade a poeira acumulada na bucha. Para remover a poeira segure a máquina com a bucha a apontar para baixo verticalmente, e abra e feche completamente a bucha. A poeira acumulada irá cair da bucha.

É recomendável usar regularmente um dispositivo de limpeza (ref. n.º 4932 6217 19). Para as garras de aperto e para as limalhas das mesmas.

Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, este deverá ser substituído junto de um serviço de assistência ao cliente dado, que será necessário utilizar ferramentas especiais.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da Milwaukee. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência Milwaukee (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE	
	ATENÇÃO! PERIGO!
	Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.
	Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.
	Use protectores auriculares!
	Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE) não devem ser descartados com o lixo doméstico. EEE devem ser recolhidos e descartados separadamente. Remova as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde se não forem descartados ecologicamente. Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.
	Ferramenta eléctrica da classe de protecção II. Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado. Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.
	Velocidade em vazio
	Tensão
	Corrente alternada
	Marca de Conformidade Europeia
	Marca de Conformidade Britânica
	Regulatory Compliance Mark (RCM). O produto satisfaz os regulamentos vigentes.
	Marca de Conformidade Ucraniana
	Marca de Conformidade Eurasiática

TEKNISKE DATA	BORMASKIN / SLAGBORMASKIN	DE 13 RP	PDE 16 RP
Produksjonsnummer	4152 88 04	4152 94 04	000001-999999
Nominell inngangseffekt	630 W	630 W	630 W
Avgitt effekt	315 W	315 W	315 W
Tomgangsturtall	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Lastturtall maks.	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Lastslagttall maks.	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
Statisk blokkeringsmoment*	59 Nm	59 Nm	59 Nm
Bor-ø i betong	16 mm	16 mm	16 mm
Bor-ø i tegl og kalksandstein	20 mm	20 mm	20 mm
Bor-ø i stål	13 mm	13 mm	13 mm
Bor-ø i treverk	40 mm	40 mm	40 mm
Chuckspenområde	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Borspindel	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Spennhals-ø	43 mm	43 mm	43 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 011/2014	2,1 kg	2,1 kg	2,1 kg
* Målt etter Milwauke standard N 877318			

Støyinformasjon
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.
Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:
Lytrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....84 dB (A).....100 dB (A)
Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....95 dB (A).....111 dB (A)

Bruk hørselsvern!

Vibrasjonsinformasjon
Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.
Svingningsemissionsverdi a_w

Boring i metall	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Slagboring i betong	17 m/s ²	17 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

ADVARSEL
De angitte vibrasjonseksposering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jmfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.
De angitte vibrasjonseksposering- og støynivåverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksposering- og støynivåverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.
Når en vurderer vibrasjonseksposeringsnivået og støynivået må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.
Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SIKKERHETSINSTRUKSER FOR BOREMASKINER / SLAGBOREMASKIN

Sikkerhetsregler for alle arbeidere
Hold elektroverktøyet i de isolerte håndtakene når du bruker det på steder der kutteenheden eller fester kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Dersom kutteenheden eller fester kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan også ubeskyttede metalldele bli strømførende og dermed utsette brukeren for elektrisk støt.
Bruk hørselsvern ved bruk av slagboret. Støy kan føre til tap av hørselen.
Bruk de med apparatet medleverte tilleggs-handtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Sikkerhetsinstruksjoner til bruk av lange borchucks
Bruk aldri et høyere turtall enn maksimalt turtall som er angitt for borekronen. Ved høyere turtall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskaade.
Start alltid med et lavt turtall og mens borekronen er i kontakt med arbeidsstykket. Ved høyere turtall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskaade.
Utvov trykk bare i direkte posisjon mot borekronen, og ikke trykk for hardt. Borekroner kan bøye seg og brette, og dette kan igjen føre til at du mister kontrollen over apparatet, slik at det kan oppstå personskaade.

YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.
Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.
Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks., asbest)
Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets instruksene.
Mulige årsaker til dette kan være:
• det har forkanlet seg i arbeidsområdet som bearbeides
• det har brekt igjennom materialet som bearbeides
• elektroverktøyet er overbelastet
Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.
Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.
ADVARSEL! Fare for forbrenning
• ved skifting av verktøy
• når apparatet legges ned
Spon eller filser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.
Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.
Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.
Klem fast arbeidsområdet med en spenninnetting. Ikke sikre arbeidsområdet med en alvorlige helseskader og skader av material til følge.
Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Ved store borediametere må ekstrahåndtaket være festet i rett vinkel til hovedhåndtaket. Se også bilעדelen, avsnitt "Vri håndtaket").

FORMÅLMESSIG BRUK

DE 13 RP: Boremaskinen kan brukes til boring i treverk, metall og plast og til skruing.
PDE 16 RP: Elektronikk-slagbormaskin/skrutrekker kan brukes universelt til boring, slagboring, skruing og gjengeskjæring.
Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

EU-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EF, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

- EN 62841-1:2015
 - EN 62841-2-1:2018+A11:2019
 - EN 55014-1:2017+A11:2020
 - EN 55014-2:2015
 - EN 61000-3-2:2014
 - EN 61000-3-3:2013
 - EN IEC 63000:2018
- Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

NETTILKOPLING

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.
Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.
Påse at maskinen er slått av når du setter inn nettstøpslet i stikkkontakten.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteråpningene på maskinen rene.
Ved hyppig slagboredrift bør chucken befri regelmessig for støv. Hold da maskinen med chucken lodrett nedover og åpne og lukk chucken over hele spennvidden. Det oppsamlete støvet faller da ut av chucken.
Regelmessig bruk av rengjøringspray (Id.nr. 4932 6217 19) på spennkjevvene og spennkjevvehullene anbefales.
Er det skade på nettkabelen, må den skiftes av kundeservice, fordi det behøves spesialverktøy.
Bruk kun Milwaukee tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).
Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER

	OBS! ADVARSEL! FARE!
	Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.
	Les nøye gjennom bruksanvisningen for maskinen tas i bruk.
	Bruk hørselsvern!
	Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet. Elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres. Fjern lysmiddelet fra apparatene før de kasseres. Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din dagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder. Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader. Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av ditt elektriske og elektroniske avfall. Elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse. Slett først eventuelle personrelaterte data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.
	Elektroverktøy av verneklasse II. Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs vermetiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.
	Tomgangsturtall
	Volt
	Vekselstrøm
	Europeisk samsvarsmerke
	Britisk samsvarsmerke
	Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet oppfyller gjeldende forskrifter.
	Ukrainsk samsvarsmerke
	Euroasiatisk samsvarsmerke

TECHNICKÉ ÚDAJE	VRTAČKA / PRIKLEPOVÁ VRTAČKA	DE 13 RP	PDE 16 RP
Výrobné číslo.....	4152 88 04.....	4152 94 04.....	
	.....000001-999999	.....000001-999999	
menovitý príkon.....	630 W.....	630 W.....	
Výkon.....	315 W.....	315 W.....	
Oláčky naprázdno.....	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹	
Max. otáčky pri záťaži.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹	
Max. počet úderov pri záťaži.....	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	
Statický blokovací moment *.....	59 Nm.....	59 Nm.....	
Priemer vrtu do betónu.....	16 mm.....	16 mm.....	
Priemer vrtu do tehly a vápenčového pieskovca.....	20 mm.....	20 mm.....	
Priemer vrtu do ocele.....	13 mm.....	13 mm.....	
Priemer vrtu do dreva.....	40 mm.....	40 mm.....	
Upínací rozsah skľúčovadla.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	
Vítacie vreteno.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	
Priemer upínacieho hrdla.....	43 mm.....	43 mm.....	
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014.....	2,1 kg.....	2,0 kg.....	
* Merané podľa Milwaukee normy N 877318			

Informácia o hluku

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavosť K=3dB(A)).....	84 dB (A).....	100 dB (A).....
Hladina akustického výkonu (Kolisavosť K=3dB(A)).....	95 dB (A).....	111 dB (A).....

Používajte ochranu sluchu!

Informácie o vibráciách

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.

Hodnota vibračných emisií a_v:

Vítanie kovov.....	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Kolisavosť K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Vítanie betónu s príklepom.....	17 m/s ²	17 m/s ²
Kolisavosť K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

POZOR

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovnice expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy čas, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S VRTAČKOU / PRIKLEPOVÁ VRTAČKA

Bezpečnostné pokyny pre všetky operácie

Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy pri vykonávaní operácie, kde sa rezné príslušenstvo alebo upevňovače môžu dostať do kontaktu so skrytým vedením. Rezné príslušenstvo alebo upevňovače, ktoré sa dotýkajú „živého“ vedenia, môžu vystavené kovové časti elektrického náradia urobiť „živými“ a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom pracovníkovi obsluhy.

Pri vrtaní s príklepom používajte prostriedky k ochrane sluchu. Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Bezpečnostné pokyny na použitie dlhých výmenných nadstavcov na vrtanie

Nikdy nepoužívajte vyššie otáčky ako maximálne otáčky, ktoré sú uvedené pre vrták. Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ohnúť, keď sa točí k obrobru bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniam.

Prístroj vždy spúšťajte s nízkymi otáčkami a počas toho, ako sa vrták nachádza v kontakte s obrobkom. Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ohnúť, keď sa točí k obrobru bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniam.

Tlak vyvíjajte vždy iba v priamom nasmerovaní k vrtáku a prístroj nepritlačajte príliš pevne. Vrtáky sa môžu ohnúť a zlomiť alebo môžu viesť k strate kontroly nad prístrojom, čím môže znova dôjsť k zraneniam.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčasti ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekľadáca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistíte a odstránite so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriečenie v opracovávanom obrobru
- prelomenie opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiacего stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorziť.

POZOR!

- Nebezpečenstvo popálenia
- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Prípojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, stropе alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Pri veľkých prieroch vrtania musí byť prídavná rukoväť upevnená kolmo na hlavnú rukoväť. Vid' obrazovú časť, odsek "pootočít rukoväť".

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

DE 13 RP: Vítacia je vhodná na vrtanie do dreva, kovu a plastu a na skrutkovanie.

PDE 16 RP: Elektronski udami bušač/zavrtáč je univerzально utporebljiv za bušenje, udarno bušenje, zavrtanje i rezanje navoja.


Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10



Alexander Krug
Managing Director



Sphomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

SIETOVÁ PŘIPOJKA

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prúdovému nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pripájajú len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku.

Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Do zásuvky pripájajú len vypnutý prístroj.

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Pri častom vrtaní s príklepom by malo byť skľúčovadlo pravidelne čistené od prachu. K tomu je potrebné stroj nasmerovať skľúčovadlom kolmo nadol a v celom upínacom rozsahu skľúčovadlo roztvoriť a zatvoriť. Nazbieraný prach takto zo skľúčovadla vypadne.

Odporúča sa pravidelná aplikácia čistiaceho spreju (id.č. 4932 6217 19) na upínacie čeluste a na vrtania upínacích čelostí.

Aj dôjde k poškodeniu prívodného kábla, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, pretože k výmene je potrebný špeciálny nástroj.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznícových centier (vid' zoznam Záruka/Adresy zákaznícových centier).

Pri udaní typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžadovať explóznva schéma prístroja od vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu sluchu!



Odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu o hľadaj recyklačných dvorov a zberných miest. Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení. Opätovným použitím a recykľáciou vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k zníženiu potreby surovín. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie. Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.



Elektrický prístroj triedy ochrany II. Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojité izolácia alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.



Otáčky naprázdno



Napätie



Striedavý prúd



Značka zhody v Európe



Značka zhody v Británii



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spĺňa platné predpisy.



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie

DANE TECHNICZNE	WIERTARKA / WIERTARKA UDAROWA	DE 13 RP	PDE 16 RP
Numer produkcyjny	4152 88 04...	4152 94 04...	4152 94 04...
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa	630 W	630 W	630 W
Moc wyjściowa	315 W	315 W	315 W
Prędkość bez obciążenia	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Częstotliwość uderu przy obciążeniu maks	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
Moment statyczny zakleszczenia*	59 Nm	59 Nm	59 Nm
Zdolność wiercenia w betonie	16 mm	16 mm	16 mm
Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne	20 mm	20 mm	20 mm
Zdolność wiercenia w stal	13 mm	13 mm	13 mm
Zdolność wiercenia w drewnie.....	40 mm	40 mm	40 mm
Zakres otwarcia uchwyty wiertarskiego	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Chwyt napędu	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Średnica szyłki uchwyty	43 mm	43 mm	43 mm
Cieżar wg procedury EPTA 01/2014.....	2,1 kg	2,1 kg	2,1 kg
* Zmierzone zgodnie z normą Milwaukie N 877318			

Informacja dotycząca szumów

Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))	84 dB (A)	100 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))	95 dB (A)	111 dB (A)

Należy używać ochroniaczy uszu!

Informacje dotyczące wibracji

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Wartość emisji drgań aH:

Wiercenie w metalu.....	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Niepewność K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Wiercenie udarowe w betonie.....	17 m/s ²	17 m/s ²
Niepewność K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystywać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wspólnym ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

⚠️ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

⚠️ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTAREK / WIERTARKA UDAROWA

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich czynności

Podczas wykonywania czynności trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwyty, ponieważ narzędzia tnące lub elementy mocujące mogą wejść w kontakt z ukrytymi kablami. Wejście narzędzi tnących lub elementów mocujących w kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że zewnętrzne metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem, stanowiąc dla operatora ryzyko porażenia prądem.

Do wiercenia udarowego należy zakładać ochronniki słuchu. Hałas może powodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stosowania długich wiertel

Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej liczby obrotów podanej dla danego wiertła. W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

Należy zawsze zaczynać od niskich obrotów i pracować na nich w momencie kontaktu wiertła z obrabianym elementem. W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

Zawsze należy naciskać tylko w bezpośrednim kierunku na wiertło i nie używać przy tym nadmiernej siły. Może dojść do wygięcia i złamania wiertła lub do utraty kontroli nad narzędziem, co może natomiast doprowadzić do obrażeń.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed posłizgnięciem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasazanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączyć urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzone jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasazanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośne ustawienie się w poddawany obróbcę przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbcę
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzone może w trakcie użytkowania stać się gorące.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo oparzenia się

- przy wymianie narzędzia
- przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłozce należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbcę za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbcę mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed wystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przy pracy z wiertłami o dużych średnicach uchwyty pomocniczy należy zamocować pod kątem prostym w stosunku do uchwyty głównego (patrz ilustracje, rozdział "Obrót uchwyty").

WARUNKI UŻYTKOWANIA

DE 13 RP: Wiertarka nadaje się do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych, jak również do wkręcania.

PDE 16 RP: Elektroniczna wiertarka/wkrętarka przeznaczona do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu, wierceniu udarowym, wkręcaniu i gwintowaniu.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2001/43/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug

Alexander Krug
Managing Director

Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



PODŁĄCZENIE DO SIECI

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uzziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Jeśli elektronarzędzia używa się głównie do wiercenia udarowego, należy regularnie czyścić uchwyty narzędziowy z pyłu. Trzymając elektronarzędzie uchwytem pionowo skierowane w dół, należy go całkowicie otworzyć, a następnie zamknąć. Nagromadzony pył wyleci z uchwyty.

Zaleca się regularne czyszczenie szcęk zaciskowych i usuwanie wirów wiertarskich przy pomocy środka czyszczącego (Nr. ident. 4932 6217 19).

Jeżeli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez serwis naprawczy, ponieważ niezbędne jest specjalne narzędzie.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne Milwaukee. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu Milwaukee (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej.

Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Należy używać ochroniaczy uszu!



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie.

Przed utylizacją należy usunąć źródła światła z urządzeń. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

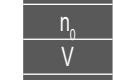
Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.



Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądowym zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.



Prędkość bez obciążenia



Napięcie



Europejski Certyfikat Zgodności



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spełnia obowiązujące przepisy.



Ukraiński Certyfikat Zgodności



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

MŰSZAKI ADATOK	FŰRÓGÉP / ŪTFŰRÓGÉP	DE 13 RP	PDE 16 RP
Gyártási szám.....	.....4152 88 04... ..000001-999999	.....4152 94 04... ..000001-999999	.....
Névtelen teljesítményfelvétel.....	.....630 W.....	.....630 W.....	.....
Leadott teljesítmény.....	.....315 W.....	.....315 W.....	.....
Üresjárat fordulatszám.....	.....0-950 min ⁻¹.....	.....0-950 min ⁻¹.....	.....
Fordulatszám terhelés alatt max.....	.....520 min ⁻¹.....	.....520 min ⁻¹.....	.....
Ütőszám terhelés alatt max.....	.....7800 min ⁻¹.....	.....7800 min ⁻¹.....	.....
Statikus blokkoló mozgás*.....	.....59 Nm.....	.....59 Nm.....	.....
Furat-Ø betonba.....	.....16 mm.....	.....16 mm.....	.....
Furat-Ø téglába és mészkőbe.....	.....20 mm.....	.....20 mm.....	.....
Furat-Ø acélba.....	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....
Furat-Ø fába.....	.....40 mm.....	.....40 mm.....	.....
Befogási tartomány.....	.....1,5-13 mm.....	.....1,5-13 mm.....	.....
Fúróengely.....	.....1/2"x20.....	.....1/2"x20.....	.....
Feszítőnyak-Ø.....	.....43 mm.....	.....43 mm.....	.....
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint.....	.....2,1 kg.....	.....2,0 kg.....	.....
* Az Milwaukee N 877318 szabvány szerint mérve	.....	.....	.....

Zajinformáció
A köztölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.
A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))84 dB (A).....100 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))95 dB (A).....111 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
Vibráció-információk
Összesített rezgésértékek (három irány vektorális összege) az EN 62841-nak megfelelően meghatározva.
ah rezgésemisszió érték

Fúrás fémbe.....	< 2,5 m/s ².....	.....1,8 m/s ²
K bizonytalanság.....	.....1,5 m/s ².....	.....1,5 m/s ²
Űtfurás betonban.....	.....17 m/s ².....	.....17 m/s ²
K bizonytalanság.....	.....1,5 m/s ².....	.....1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS
Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becslést szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszáma vonatkozó **összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt.** A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tüzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FŰRÓGÉPEKHEZ / ŪTFŰRÓ

Biztonsági utasítások minden munkaművelethez
Olyan munkaművelet végzése során a gépi szerszámot a szigetelt megfogó felületnél fogja meg, ahol a vágószerszám vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékkel érintkezhetnek. Az áram alatt levő vezetékkel érintkező vágószerszám vagy rögzítőelemek miatt a gépi szerszám látszó fém alkatrészei szintén áram alá kerülhetnek, így a kezelőt villamos áramütés érheti.
Űtfurásokor viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásvesztést okozhat.
Használja a készülékkel együtt szállított kézfogánytűkat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

Biztonsági útmutatások hosszú fúrószárak használatához
Soha ne alkalmazzon a fúrószárhoz megadott maximálisnál magasabb fordulatszámot. Magasabb fordulatszámnál a fúrószár elgörbülhet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.
Mindig alacsony fordulatszámmal kezdjen és úgy, hogy a fúrószár közben hozzáérjen a munkadarabhoz. Magasabb fordulatszámnál a fúrószár elgörbülhet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

Mindig a fúrószár közvetlen irányában gyakoroljon nyomást és ne nyomja túl erősen a készüléket. A fúrószárak elgörbülhetnek és eltérhetnek, vagy a készülék kontrollálhatatlanná válhat, ami szintén sérüléseket okozhat.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgyminth porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe
Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza az és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:
• a szerszám elakad a megmunkálendő munkadarabban
• a megmunkálendő anyag átszakadt
• az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó gépbre.
A betétszerszám az alkalmazás során fellerosódhat.
FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülések veszélye
• szerszámcserekor
• a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, földemben, a falba történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

Ha nagy átmérőjű fúróval dolgozik a segédfogantyút a megfelelő szögbe kell állítani a főfogantyúhoz viszonyítva. (Lásd az illusztrációk fejzeletben: "a fogantyú beállítás").

RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

DE 13 RP: A fúrógépet fa, fém és műanyag fúrásához, valamint csavarozáshoz használható.

PDE 16 RP: Az elektronikus űtfuró/ csavarozó általánosan használható fúrásához, űtfurásához, csavarozáshoz és menetvágáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedül felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

Szabadban a dugóját hibáram-védőkapcsolóval kell elátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt közelebbről előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolójalzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Mielőtt áram alá helyezi a gépet, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.
Gyakori űtfurás esetén a tokmányt időről-időre meg kell tisztítani. A tisztításhoz fordítsa a készüléket tokmánnyal lefelé és a tokmányt teljes befogási tartományban nyissa, illetve zárja. Az összegyült por kihullik a tokmányból.
Tisztítóspray (4932 6217 19) rendszeres használata a feszítőpótok és furataik tisztításához ajánlott.
Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor azt ügyfélszolgálati hely által kell kicseréltetni, mert ahhoz speciális szerszám szükséges.
Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag Milwaukee alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK

	FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉSI VESZÉLY!
	Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.
	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
	Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
	Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el az izzokat a berendezésekből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasonlatával és újrahasonosításával járuljon hozzá a nyersanyagkészlet csökkentéséhez. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasonosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére. Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.
	II. védelmi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak. Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.
	Üresjárat fordulatszám
	Feszültség
	Váltóáram
	Európai megfelelőségi jelölés
	Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés
	Regulatory Compliance Mark (RCM). A termék teljesíti az érvényben lévő előírásokat.
	Ukrán megfelelőségi jelölés
	Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI	ROTACIJSKI VRTALNIKI / UDARNI VRTALNIKI	DE 13 RP	PDE 16 RP
Proizvodna številka.....		4152 88 04... ...000001-999999	4152 94 04... ...000001-999999
Nazivna sprejemna moč.....		630 W	630 W
Oddajna zmogljivost.....		315 W	315 W
Število vrtljajev v prostem teku.....		0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Število vrtljajev pri obremenitvi.....		520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
bremensko število udarcev maks.....		7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
Statični blokirni moment *.....		59 Nm	59 Nm
Vrtalni ø v betonu.....		16 mm	16 mm
Vrtalni ø v opeki in apnenem peščencu.....		20 mm	20 mm
Vrtalni ø v jeklu.....		13 mm	13 mm
Vrtalni ø v lesu.....		40 mm	40 mm
Napajalno področje vpenjalne glave.....		1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vrtalno vreteno.....		1/2"x20	1/2"x20
Vpenjalni vrat ø.....		43 mm	43 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2014.....		2,1 kg	2,0 kg

Informacije o hrupnosti

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	84 dB (A)	100 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	95 dB (A)	111 dB (A)

Nosite zaščito za sluh!

Informacije o vibracijah

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 62841.

Vibracijska vrednost emisij a_v:

Vrtanje v kovine.....	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Udarno vrtanje v beton.....	17 m/s ²	17 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

OPOZORILO

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri eni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

! OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaže in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

! VARNOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNI STROJ / TOLKALA VAJA

Varnostna navodila za vse uporabe

Držite električno orodje za izolirane površine za držanje, če želite izvesti postopek, pri katerem se lahko rezilni pribor ali pritriljna sredstva dotaknejo skritih vodov. Rezilni pribor ali pritriljni elementi, ki so v stiku s kablom pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljen kovinski dele električnega orodja in povzročijo električni udar.

Pri udarnem vrtanju nosite glušnik. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov

Nikoli ne uporabljajte višjo hitrostjo od največje hitrosti, ki je določena za sveder.

Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

Vedno začnite vrtni za nizko hitrostjo in medtem, ko je sveder v stiku z obdelovancem. Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

Pritisek usmerite samo v direktni liniji s svedrom in ne pritiskajte premočno. Svedri se lahko upognejo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora ter osebne poškodbe.

NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILO

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvanje, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhajajo ogroženosti zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljate dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditve v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

OPOZORILO! Nevarnost opeklin

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavaranovi obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsimi deli na stroju izvlcite vtičač iz vtičnice.

Pri velikih premerih vrtnice mora biti dodatni ročaj pritrjen pravokotno na glavni ročaj. Glej tudi slikovni del, odstavek "Obračanje ročajev".

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

DE 13 RP: Vrtalni stroj je uporaben za vrtanje lesa, kovine in umetne mase ter za vijachenje.

PDE 16 RP: Elektronski udarni vrtalnik je univerzalno uporaben za vrtanje, udarno vrtanje, vijachenje in za zarezovanje navojev.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Kot proizvajalec izjavljam na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod » Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10



Alexander Krug
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvami tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Napravo priključite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezačevalne reže stroja vedno čiste.

Pri pogostem obratovanju udarnega vrtanja z vpenjalne glave redno očistite prah. V ta namen vrtalno vpenjalno glavo držite navpično navzdol ter odprite in zaprite vpenjalno glavo preko celotnega napajalnega področja. Prah, ki se je nabral, tako pade iz vrtalne vpenjalne glave.

Priporoča se redna uporaba čistilnega spreja (Id.št. 4932 6217 19) na napenjalnih čeljustih in na vrtnih napenjalnih čeljusti.

V kolikor je priključni omrežni vodnik poškodovan, ga je potrebno s strani servisne službe nadomestiti, ker je za ta namen potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih službi).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsimi deli na stroju izvlcite vtičač iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Nosite zaščito za sluh!



Odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjajte kot nesortirani komunalni odpadki.

Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca.

V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadno električno in elektronsko opremo.

Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjšanju povpraševanja po surovinah.

Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi.

Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.



Električno orodje zaščitnega razreda II.

Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.



Število vrtljajev v prostem teku



Napetost



Izmenični tok



Evropska oznaka za združljivost



Britanska oznaka za združljivost



Regulatory Compliance Mark (RCM). Proizvod izpolnjuje veljavne predpise.



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijska oznaka za združljivost

TEHNIČKI PODACI	BUŠILICA / UDARNA BUŠILICA	DE 13 RP	PDE 16 RP
Broj proizvodnje.....	4152 88 04..	4152 94 04..	4152 94 04..
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Snaga nominalnog prijema.....	630 W	630 W	630 W
Predajni učinak.....	315 W	315 W	315 W
Broj okretaja praznog hoda.....	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
max. broj okretaja pod opterećenjem.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Maksimalan broj udara pod opterećenjem.....	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
Statični moment blokiranja *.....	59 Nm	59 Nm	59 Nm
Bušenje-φ u beton.....	16 mm	16 mm	16 mm
Bušenje-φ u opeku i silikatnu opeku.....	20 mm	20 mm	20 mm
Bušenje-φ u čelik.....	13 mm	13 mm	13 mm
Bušenje-φ u drvo.....	40 mm	40 mm	40 mm
Područje stezne glave za stezanje svrdla.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vreteno za bušenje.....	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Stežno grlo-φ.....	43 mm	43 mm	43 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2014.....	2,1 kg	2,1 kg	2,1 kg
* Mjereni po Milwaukee normi N 877318			

Informacije o buci

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.

A-ocjenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....	84 dB (A)	100 dB (A)
nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....	95 dB (A)	111 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!

Informacije o vibracijama

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerne odgovarajuće EN 62841

Vrijednost emisije vibracije a _v :		
Bušenje metala.....	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Nesigurnost K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Udarom bušenja u betonu.....	17 m/s ²	17 m/s ²
Nesigurnost K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

UPOZORENIE

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazača rada.

UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠILICE / UDARALJKE BUŠILICA

Sigurnosne upute za sve upotrebe

Pri poslovanju kod kojih bi rezač ili element za pričvršćivanje mogao dotaknuti uređaj držite za izolirane površine za hvatanje. Pri kontaktu rezača ili elemenata za pričvršćivanje sa žicama pod naponom, izloženi metalni dijelovi uređaja mogu također doći pod napon, a operator bi mogao doživjeti strujni udar.

Kod urednog bušenja nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Sigurnosne upute za uporabu dugih svrdla

Nemojte nikada upotrijebiti veći broj okretaja nego što je maksimalni broj okretaja koji je naveden za umetak bušenja. Kod većih brojeva okretaja se umetak za bušenje može presaviti ako se vrti bez kontakta s izratkom, što može dovesti do povreda.

Startajte uvijek s jednim niskim brojem okretaja i dok se umetak bušenja nalazi u kontaktu s izratkom. Kod većih brojeva okretaja umetak bušenja se može presaviti ako se vrti bez konatka s izratkom, što može dovesti do povreda.

Stvarajte pritisak uvijek samo kod direktnog usmjerenja prema umetku bušenja i nemojte pritisakati prejako. Umetci bušenja se mogu presaviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole nad aparatom, čime opet može doći do povreda.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv kizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvi materijali, od kojih prijete opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštovanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrijebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

UPOZORENIE! Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili ijeve se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije radova na stroju izvršiti utikač iz utičnice.

Kod velikih promjera bušenja mora dodatna ručka biti pričvršćena pravokutno prema glavnoj ručki. Vidi i sliku, odsječak "Ručku zaokrenuti".

PROIPISNA UPOTREBA

DE 13 RP: Дрель может использоваться для сверления в дереве, металле и пластике.

PDE 16 RP: Электронная дрель/шуруповерт может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa sljedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2:1-2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10



Alexander Krug
Managing Director



Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

PRIKLUČAK NA MREŽU

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Uređaj priključiti na utičnicu samo kada je isključen.

ODRŽAVANJE

Prereze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod čestog pogona bušenja udaranjem stezna glava se mora redovno osloboditi od prašine. K tome stroj sa steznom glavom držati okomito na dolje i steznu glavu preko cijelog područja stezanja otvoriti i zatvoriti. Nakupljena prašina tako ispada iz stezne glave.

Redovna primjena spraya za čišćenje (ld.br. 4932 6217 19) na steznim čeljustima i bušenjima steznih čeljusti se preporučuje.

Ako je mrežni priključni vod oštećen, mora se od strane servisa zamijeniti, zato što je za to potreban specijalan alat.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvršiti utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Nositi zaštitu sluha!



Električni i elektronički stari uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem.

Električni i elektronički stari uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti.

Odstranite rasvjetna sredstva iz uređaja prije zbrinjavanja.

Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja.

Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezatni, električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad.

Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja tome, da se potreba za sirovinama smanji.

Električni i elektronički uređaji sadržavaju vrijedne, ponovno upotrebljive materijale, koji bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje.

Prije zbrinjavanja izbrisate postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.



Električni alat zaštitne kategorije II. Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija. Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.



Broj okretaja praznog hoda



Napon



Izmjenična struja



Europski znak suglasnosti



Britanski znak suglasnosti



Regulatory Compliance Mark (RCM). Proizvod ispunjava valjane propise.



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti

TEHNISKIE DATI	ROTĒJOŠAIS URBIS / SITAMĀIS URBIS	DE 13 RP	PDE 16 RP
Izlaides numurs	4152 88 04.....	4152 94 04.....	4152 94 04.....
Nominālā atdotā jauda.....	630 W.....	630 W.....	630 W.....
cietkoks.....	315 W.....	315 W.....	315 W.....
Apgrīzieni tukšgaitā.....	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
maks. apgrīzienu skaits ar slodzi.....	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
maks. slietņu biežums ar slodzi.....	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
statiskais bloķēšanas moments *.....	59 Nm.....	59 Nm.....	59 Nm.....
Urbšanas diametrs betonā.....	16 mm.....	16 mm.....	16 mm.....
Urbšanas diametrs kļeģelos un kalkšmiļšaknīt.....	20 mm.....	20 mm.....	20 mm.....
Urbšanas diametrs tēraudā.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Urbšanas diametrs kokā.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Urbja stiprinājuma amplitūda.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Urbja vārpsta.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....	1/2"x20.....
Kakla diametrs.....	43 mm.....	43 mm.....	43 mm.....
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014.....	2,1 kg.....	2,0 kg.....	2,0 kg.....
* Mērīts saskaņā ar firmas Milwaukee normu N 877318			

Trokšņu informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparāturas skaņas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	84 dB (A).....	100 dB (A).....
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	95 dB (A).....	111 dB (A).....

Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Vibrāciju informācija

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

svārstību emisijas vērtība a_v:

Metāla urbis	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Nedrošība K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Betona elektriskais urbis.....	17 m/s ²	17 m/s ²
Nedrošība K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

UZMAŅĪBU

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tās var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērī arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

! BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

! DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT URBJAMAŠĪNAS / PERKUSIJAS URBT

Darba drošības noteikumi

Darba laikā satveriet tikai instrumenta izolētās virsmas, jo grieznis vai stiprinājumi var saskarties ar neredzamiem elektriskajiem vadiem. Ja grieznis vai stiprinājumi saskaras ar vadu, pa kuru plūst elektriskā strāva, tad zem sprieguma var būt arī instrumenta kauliņš metāla daļas un instrumenta lietotājs var saņemt elektriskās strāvas triecienu.

Lietojiet dzirdes aizsargu, izmantojot āmuru rbi. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rōkturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Drošības norādes garu urbja uzgaļu izmantošanai

Nekad neizmantojiet augstāku apgrīzienu skaitu par maksimālo, kas norādīts konkrētajam urbm. Ja apgrīzienu skaits ir lielāks, urbis var saliekties, ja griežas bez saķeres ar sagatavi, kā rezultātā var rasties savainojumi.

Urbšanu vienmēr sāciet ar zemāku apgrīzienu skaitu un vienmēr tikai tad, kad urbis jau ir saskāries ar sagatavi. Ja apgrīzienu skaits ir lielāks, urbis var saliekties, ja griežas bez saķeres ar sagatavi, kā rezultātā var rasties savainojumi.

Izdariet spiedienu tikai tieši līnijā ar urbi un nespiediet pārāk stipri. Urbis var saliekties un sāļūzt vai radīt kontroles zudumu pār ierīci, kā rezultātā pastāv savainojumu rašanās risks.

CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Jāizmanto aizsargaprīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atslēgts ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstrumenti ir pārslēgti

I-AA2ieslēgtai ierīcei nepieskarties.

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.

UZMAŅĪBU!

Bīstamība apdedzināties

- veicot darba rīka nomainīšanu
- noliekot iekārtu

Skaidas un atļūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašina darbojas.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatos no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Veicot darbus sienā, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Pie liela urbšanas diametra papildus rōkturi vajag piestiprināt perpendikulāri galvenajam rōkturim. Skat. arī attēlus nodaļā "Pagriez rōkturi".

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

DE 13 RP: Urbmašīna ir universāli izmantojama koka, metāla un plastmasas urbšanai un skrūvēšanai

PDE 16 RP: Elektroniskā triecienu rbjmašīna / skrūvgrieznis ir universāli izmantojams urbšanai, urbšanai ar perforāciju, skrūvēšanai un vītnes griešanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvu 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug
Managing Director



Plnvarotais tehnikās dokumentācijas sastādītājs.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

TIKLA PIESLĒGUMS

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa jūsu elektrokārtas instalācijās noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Pieslēgt tikai vienkopa mainstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas panela. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

Instrumentu pieslēgt kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja bieži tiek izmantota perforācijas darbība, tad urbja stiprinājums ir regulāri jāattīra no putekļiem. Šim nolūkam mašina jātur ar stiprinājumu uz leju un stiprinājums maksimāli jāatskrūvē un jāizskrūvē. Tādējādi putekļi, kas sakrājušies tajā, var iznākt ārā.

Leteicams regulāri izmantot tīrītāju (n.p.k. 4932 6217 19), lai iztīrītu

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, tad tā apmaiņa jāuzdodu Klientu apkalpošanas servisam, kuram ir nepieciešamie speciālie darba rīki.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaina nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantijas/Klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, Klientu apkalpošanas serviss vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas panela.

SIMBOLI	
	UZMAŅĪBU! BĪSTAMI!
	Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.
	Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.
	Nēsāt trokšņa slāpētāju!
	Neutilizējiet elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķīrotus sadzīves atkritumus. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par atbilstošu pārstrādi un savākšanas punktu. Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakā elektriskās, elektroniskās vai vecās iekārtas. Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un atbilstoši pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus ir vērtīgi, atbilstoši pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti veidi draudzīgā veidā. No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.
	Il aizsardzības klases elektroinstrumenti. Elektroinstrumenti, kuram aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija. Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.
	Tukšgaitas apgrīzienu skaits
	Spriegums
	Mainstrāva
	Eiropas atbilstības zīme
	Lielbritānijas atbilstības zīme
	Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkts atbilst spēkā esošajiem noteikumiem.
	Ukrainas atbilstības zīme
	Eiropas atbilstības zīme

TECHINIAI DUOMENYS	GRĘŽTUVAS / SMŪGINIS GRĘŽTUVAS	DE 13 RP	PDE 16 RP
Produkto numeris		4152 88 04	4152 94 04
		..000001-999999	..000001-999999
Vardinė imamoji galia		630 W	630 W
Išėjimo galia.....		315 W.....	315 W
Sūkių skaičius laisva eiga		0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Maks. sūkių skaičius su apkrova		520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Maks. smūgių skaičius su apkrova		7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
Statinis blokavimo momentas *		59 Nm	59 Nm
Gręžimo Ø betone.....		16 mm.....	16 mm
Gręžimo Ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose		20 mm.....	20 mm
Gręžimo Ø pliene		13 mm.....	13 mm
Gręžimo Ø medienoje		40 mm.....	40 mm
Grąžo patrono veržimo diapazonas.....		1,5-13 mm.....	1,5-13 mm
Grąžo suktyš		1/2"x20	1/2"x20
Iveržimo ašies Ø.....		43 mm.....	43 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2014/01 tyrimų metodiką.....		2,1 kg.....	2,0 kg
* Matuojant pagal „Milwaukee“ normą N 877318			

Informacija apie keliamą triukšmą

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))	84 dB (A)	100 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))	95 dB (A)	111 dB (A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!

Informacija apie vibraciją

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

Vibravimų emisijos reikšmė a_v:

Metalo gręžimas	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Paklaida K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Betono perforavimas	17 m/s ²	17 m/s ²
Paklaida K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

DĖMESIO

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.

Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygį viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

! WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
! Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

! MUŠAMŲJU GRĄŽTU / GRĄŽTAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI:

Bendrosios visų darbų saugos instrukcijos

Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo priedas ar jungiamosios detalės gali prisilieti prie laidų, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suėmimų paviršių. Pjovimo priedui ar jungiamosios detalės prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, neižoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali nutrenkti operatorių.

Dirbdami su smūginiu grąžtu, visuomet naudokite apsaugines ausų priemones. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausos.

Naudokite į prietaiso kompleksaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Saugos nurodymai ilgiems grąžtams

Niekada nenustatykite didesnio nei didžiausio galimo sūkių skaičiaus, kuris yra nurodytas ant įstatomojo grąžo. Didesniu sūkių skaičiumi veiktas įstatomasis grąžtas gali sulinkti, kai sukdamasis nulečia ruošinio, todėl kyla pavojus susižaloti.

Nedidelį sūkių skaičių nustatykite pradžioje ir tuomet, kai įstatomasis grąžtas liečiasi prie ruošinio. Didesniu sūkių skaičiumi veiktas įstatomasis grąžtas gali sulinkti, kai sukdamasis nulečia ruošinio, todėl kyla pavojus susižaloti.

Visada spauskite tik tiesiogiai įstatomojo grąžo kryptimi ir niekada nespauskite per stipriai. Įstatomieji grąžtai gali sulinkti ir nulūžti arba galite nesuvaldyti prietaiso ir taip pat susižaloti.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduojama dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus nesidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidaranti dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstatomajį įrankį būtina išjungti prietaisą! Neįjunkite prietaiso, kol įstatomasis įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdamas į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokvimo priežastį.

- Galimos priežastys:
- Susidarantis apdirbamo ruošinio briaunos
 - Apdirbamos medžiagos pratrūkimas
 - Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomasis įrankis gali įkaisti.

DĖMESIO! Pavojus nusidiegti

- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išimtinai drožles ar nuopjovas, įrenginius veiktant.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Ruošinį užfiksukite įtempimo įrenginiu. Neuzfiksuoti ruošiniai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimui priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginys, ištraukite iš lizdo kištuką.

Atliekant didesnio skersmens gręžimus, papildomą rankeną reikia pritvirtinti statmenai pagrindinei rankenai. Žr. ir iliustracijų dalyje esančią skyrelį: „Rankenos persukimas“.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

DE 13 RP: Gręžtuvą galima naudoti gręžimui medyje, metalė ir plastike bei sukiumi.

PDE 16 RP: Smūginį gręžtuvą/suktuvas su elektriniu valdymu galima universaliai naudoti gręžimui, smūginiam gręžimui, sukiumi ir sriegių pjovimui.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

EB ATTIKTIKIES DEKLARACIJA

Kaip gamintojas atsakingai pareiškiame, kad gaminyje, aprašytas skyryje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB direktyvas ir šių darnųjų norminių dokumentų taikomus reikalavimus:

EN 62841-1-2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1-2017+A11:2020

EN 55014-2-2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10



Alexander Krug
Managing Director



Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

Į elektros tinklą junkite tik išjungtą prietaisą.

TECHINIS APARTNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Dažnai naudojant smūginio gręžimo režimu, reikia reguliariai nuo grąžo patrono pašalinti dulkes. Tam laikykite įrenginį grąžo patronu tiesiai žemyn ir jį visiškai atidarykite ir uždarykite. Taip iš grąžo patrono iškrenta visos dulkelės.

Rekomenduojame retkarčiais nupurkšti spaustuvo kumšteliu ir spaustuvo kumštelių kiaurymes valymo aerozoliu (eil. nr. 4932 6217 19).

Jeigu pažeistas elektros laidas, pakeiskite jį remonto dirbtuvėje, nes tam reikia specialaus prietaiso.

Naudokite tik Milwaukee priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik Milwaukee klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrį adresu brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esančią numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginys, ištraukite iš lizdo kištuką.



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Nešioti klausos apsaugines priemones!



Neišmeskite elektros ir elektroninės įrangos atliekų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai.

Lengvos atliekos turi būti pašalinamos iš įrangos. Patarimų dėl perdėbimo ir surinkimo vietos kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją.

Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal seną elektros ir elektronikos įrangą.

Jūsų indėlis į pakartotinį elektros ir elektroninės įrangos atliekų naudojimą ir perdėbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį.

Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdėbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu.

Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.



II apsaugos klasės elektrinis įrankis.
Šio elektrinio įrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomos apsaugines priemones, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija.
Nėra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.

n_b

Sūkių skaičius laisva eiga

v

Įtampa



Kintamoji srovė



Europos atitikties ženklas



Britanijos atitikties ženklas



Regulatorius „Compliance Mark“ (RCM). Produktas atitinka galiojančias taisykles.



Ukrainos atitikties ženklas



Eurazijos atitikties ženklas

TEHNILISED ANDMED	TRELLPUUR / LÖÖKPUUR	DE 13 RP	PDE 16 RP
Tootmisnumber	4152 88 04... ..4152 94 04...	...000001-999999	...000001-999999
Nimiarbimine.....	630 W.....	630 W.....	630 W.....
Väljundvõimsus.....	315 W.....	315 W.....	315 W.....
Pöörlemiskiirus tühjoosul.....	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹	0-950 min ⁻¹
Maks pöörlemiskiirus koormusega	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹	520 min ⁻¹
Löökide arv koormusega maks.....	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹	7800 min ⁻¹
Staatiline blokeerumismoment *	59 Nm	59 Nm	59 Nm
Puuri ø betoonis.....	16 mm	16 mm	16 mm
Puuri ø tellistes ja silikaalkivides	20 mm	20 mm	20 mm
Puurimislabimoot terases.....	13 mm	13 mm	13 mm
Puuri ø puideos.....	40 mm	40 mm	40 mm
Puuripadrundi pingutusvahemik.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Puurspindel	1/2"x20	1/2"x20	1/2"x20
Kinnituskaela ø	43 mm	43 mm	43 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014.....	2,1 kg	2,1 kg	2,1 kg

Müra andmed

Mööteväärtsused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tüüpline hinnanguline (A) müratase:

Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A)).....	84 dB (A).....	100 dB (A).....
Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)).....	95 dB (A).....	111 dB (A).....

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni andmed

Vibratsiooni koguväärtsus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 62841 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus a_v:

Metalli puurimine	< 2,5 m/s ²	1,8 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Betooni löökpuurimine.....	17 m/s ²	17 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

TÄHELEPANU

Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhikasutust. Kui tööriista kasutatakse muuks otstarbeks, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatakse halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuutetaset kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnanguilise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuutetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatoreid kaitsemiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskest vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

⚠ LÖÖKPILLID DRILL PUURMASINATE OHUTUSJUHISED:

Ohutusjuhised kõigile töödele

Töö käigus, mille puhul lõiketarvik või kinnitused võivad puudutada varjatud juhtmeid, hoidke elektritööriista isoleeritud hoidmispindadest. Tarvik või kinnituste kokkupuude pingestatud juhtmega pingestab ka elektritööriista metalosad ja võib anda kasutajale elektrilöögi.

Kandke löökpuurimisel kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskada.

Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Ohutusjuhised pikkade puuriterade kasutamiseks

Ärge kunagi kasutage suuremat pöördekiirust, kui puuri otsale maksimaalselt on ette nähtud. Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörib toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

Alustage alati madalamal pöördekiirusel ja nii, et puuri ots puutub toorikuga kokku. Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörib toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

Alati vajutage puuri otsale peale otse ja ärge suruge liiga tugevasti. Puuri otsad võivad painduda ja murduda või kaob kontrolli seadme üle, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolmumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendus tööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendus tööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilöökk tekkida. Tehke ohutusjuhised arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendus tööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viitu asetumine töödeldavas toonikus
- töödeldava materjali läbimurdamine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendus tööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

- TÄHELEPANU!** Põletusohu
- tööriista vahetamisel
 - seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaide ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Seina, lae või põrandatööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadise. Kinnitamata toorikud võivad raskest vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Suurte puurimislabimootude puhul tuleb lisakäepide kinnitada peakäepideme külge täisnurga all. Vaata ka pilte osast lõiku „Käepideme keeramine“.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

DE 13 RP: Trelli saab rakendada puudu, metalli ja plasti puurimiseks ning kruvide keeramiseks.

PDE 16 RP: Elektroonilist lööktrelli / kruvikeerajat saab universaalselt rakendada puurimiseks, löökpuurimiseks, kruvide keeramiseks ja keermete lõikamiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainuisikuliselt vastutades, et jaoites „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EL, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjade ja allpool nimetatud normdokumentidega:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-05-10

Alexander Krug

Alexander Krug
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

VÕRKO ÜHENDAMINE

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installemiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Ühendage seade pistikupesasse ainult välja lülitatud.

HOOLDUS

Hoidke masina ohutuspilud alati puhtad.

Löökpuuri sagedase käitamisega puhul tuleks puuripadrunit regulaarselt toimu eemaldada. Selleks hoidke masinat püstoodis alla suunatud puuripadrunita ning avage ja sulgege puuripadrunit kogu pingutusvahemiku ulatuses. Kogunenud tolm langeb nii puuripadrunit välja.

Soovitatav on kinnituskruvide ja kinnituskruvide puurete puhul kasutada regulaarselt puhustatavat puhastusvedelikku (jrk nr 4932 6217 19).

Kui võrguühenduskaabel on kahjustatud, tuleb see spetsiaalselt tööriistade kasutamise tõttu lasta välja vahetada klientideeninduses, Text hier anhängen.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamise pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klientideeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klientideeninduste aadressid).

Vajadusel korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüüpi ja andmesildil oleva numbrini. Selleks pöörduge klientideeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHU!



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Palun lugege enne käiklaskmist kasutamisujuhend hoolikalt läbi.



Kandke kaitseks kõrvaklappe!



Ärge kõrvaldage elektri- ja elektronikasemete jäätmeid sorteerimata olmejäätmetena. Elektri- ja elektronikasemete jäätmeid tuleb koguda eraldi. Valgusallikate jäätmeid tuleb seadmetest eemaldada. Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalit nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta.

Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjalit lasuda kohustus võtta elektri- ja elektronikasemeteid vastu tasuta.

Teie panus elektri- ja elektronikasemete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõtu aitab vähendada nõudlust toorainete järele.

Elektri- ja elektronikasemete jäätmeid sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui need ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui need seal on.



Kaitseklassi II elektritööriist. Elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid ka täiendavate kaitsemeetmete nagu topelisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.



Pöörlemiskiirus tühjoosul



Pinge



Vahelduvvool



Euroopa vastavusmärk



Ühendkuningriigi vastavusmärk



Regulatory Compliance Mark (RCM). Toode vastab kehtivatele eeskirjadele.



Ukraina vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk

Copyright 2022
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow, SL7 1YL
UK

The logo consists of a circular emblem on the left containing a stylized arrow pointing downwards, with the number '001' below it. To the right of the emblem, the letters 'EAC' are stacked above 'UK', which is stacked above 'CA'.
001 EAC UK
CA
(03.22)
4931 4702 79